

KAPITOLA 5.4**DOKLADY**

5.4.0 Každá preprava vecí podľa ADR musí byť sprevádzaná dokladmi predpísanými v tejto kapitole, ak sa na ne nevzťahujú výnimky podľa bodov 1.1.3.1 až 1.1.3.5.

POZNÁMKA 1: Zoznam dokladov, ktoré sa musia prepravovať v dopravných jednotkách, pozri v bode 8.1.2.

POZNÁMKA 2: Používanie elektronického spracúvania dát (EDP) alebo elektronickej výmeny dát (EDI) ako technickej pomôcky alebo namiesto papierovej dokumentácie je povolené za predpokladu, že postupy použité na zber, ukladanie a spracovanie elektronických údajov zodpovedajú legislatívnym požiadavkám so zreteľom na dôkazovú hodnotu a dostupnosť údajov počas prepravy najmenej tým istým spôsobom, ako papierová dokumentácia.

5.4.1 Dopravný doklad (nákladný list) nebezpečných vecí a príslušné informácie**5.4.1.1 Všeobecné informácie požadované v dopravnom doklade (nákladnom liste)**

5.4.1.1.1 Dopravný doklad (nákladný list) musí obsahovať tieto údaje pre každú nebezpečnú látku, materiál alebo predmet daný na prepravu:

- (a) identifikačné číslo látky, ktorému predchádzajú písmená „UN“,
- (b) vlastné dopravné pomenovanie doplnené, ak je použiteľné (pozri bod 3.1.2.8.1), technickým pomenovaním (pozri bod 3.1.2.8.1.1), ako je určené v súlade s bodom 3.1.2,
- (c) – na látky a predmety triedy 1: klasifikačný kód daný v stĺpci (3b) tabuľky A kapitoly 3.2,

Ak je v stĺpci (5) tabuľky A kapitoly 3.2 iný vzor čísla bezpečnostnej značky ako 1, 1.4, 1.5 a 1.6, tieto čísla vzorov bezpečnostných značiek uvedené v zátvorkách musia nasledovať za klasifikačným kódom.

- na rádioaktívny materiál triedy 7: číslo triedy „7“ ,
- na látky a predmety iných tried: vzory čísel bezpečnostných značiek dané v stĺpci (5) tabuľky A kapitoly 3.2. Ak je dané viac ako jedno číslo vzoru bezpečnostnej značky, čísla nasledujúce prvé číslo sa musia uviesť v zátvorkách. Látkam a predmetom, ktorým nebol v stĺpci (5) tabuľky A kapitoly 3.2 priradený žiaden vzor bezpečnostnej značky, sa musí namiesto toho uviesť ich trieda, ako je uvedená v stĺpci (3a).
- (d) keď je látke priradená obalová skupina, ktorej môžu predchádzať písmená „PG“ (napríklad „PG II“) alebo iniciálky zodpovedajúce slovám „obalová skupina“ v jazykoch používaných v zmysle bodu 5.4.1.4.1,

POZNÁMKA: Pre rádioaktívny materiál triedy 7 s vedľajším nebezpečenstvom pozri osobitné ustanovenie 172 (b) v kapitole 3.3.

- (e) počet a opis obalov,

- (f) s výnimkou prázdnych nevyčistených zadržiavacích prostriedkov, celkové množstvo každej položky nebezpečných vecí označených rôznymi číslami UN, vlastným dopravným pomenovaním alebo, ak je použiteľná, obalovou skupinou (ako objem alebo ako celková hmotnosť, alebo ako čistá hmotnosť, podľa toho, čo je vhodné),

POZNÁMKA: V prípade zamýšľaného použitia bodu 1.1.3.6 sa celkové množstvo nebezpečných vecí na každú dopravnú kategóriu musí uviesť do dopravného dokladu v súlade s bodom 1.1.3.6.3.

- (g) meno a adresa odosielateľa,
- (h) meno a adresa príjemcu/ov,
- (i) vyhlásenie požadované podmienkami akejkoľvek osobitnej dohody.

Umiestnenie a poradie, v akom sú jednotlivé zložky informácie požadované v dopravnom doklade, je ponechané na voľbe vystavujúceho okrem (a), (b), (c) a (d), ktoré musia byť uvedené buď v poradí (a), (b), (c) a (d), alebo v poradí (b), (c), (a) a (d), so žiadnou doplňujúcou informáciou okrem toho, ako je uvedené v ADR. Príklady takéhoto povoleného opisu nebezpečných vecí sú:

„UN 1098 ALLYLALKOHOL, 6.1 (3), I“ alebo
„ALLYLALKOHOL, 6.1 (3), UN 1098, I“.

5.4.1.1.2 Informácie požadované v dopravnom doklade (nákladnom liste) musia byť čitateľné.

Aj keď sú v kapitole 3.1 použité veľké písmená a v tabuľke A kapitoly 3.2 určujú zložky, ktoré musia byť časťou vlastného dopravného pomenovania, a aj keď veľké a malé písmená sú používané v tejto kapitole na určenie informácií požadovaných v dopravnom doklade, používanie veľkých alebo malých písmen na zapísanie informácií v dopravnom doklade je ponechané na voľbe vystavujúceho.

5.4.1.1.3 *Osobitné ustanovenia na odpady*

Ak sú prepravované odpady obsahujúce nebezpečné veci (iné ako rádioaktívne odpady), identifikačnému číslu látky a vlastnému dopravnému pomenovaniu musí predchádzať slovo **ODPAD**, ak tento termín nie je časťou vlastného dopravného pomenovania, napríklad:

ODPAD, UN 1230 METANOL, 3 (6.1), II alebo

ODPAD, METANOL, 3 (6.1), UN 1230, II, alebo

ODPAD, UN 1993 HOREAVÁ KVAPALNÁ LÁTKA, I. N. (toluén a etylalkohol), 3, II, alebo

ODPAD, HOREAVÁ KVAPALNÁ LÁTKA, I. N. (toluén a etylalkohol), 3, UN 1993, II

5.4.1.1.4 *Osobitné ustanovenia na nebezpečné veci zabalené v obmedzených množstvách*

V dopravnom doklade (nákladnom liste), ak nejaký je, nie sú požadované žiadne informácie, keď sú prepravované nebezpečné veci zabalené v obmedzených množstvách podľa kapitoly 3.4.

5.4.1.1.5 *Osobitné ustanovenia na záchranné obaly*

Keď sa nebezpečné veci prepravujú v záchranných obaloch, musia sa v dopravnom doklade (nákladnom liste) uviesť po opise veci slová „**SALVAGE PACKING**“ – „**ZÁCHRANNÝ OBAL**“.

- 5.4.1.1.6 *Osobitné ustanovenie upravujúce prázdne prostriedky zadržiavajúce obsah*
- 5.4.1.1.6.1 V prípade vyprázdnených nevyčistených obalov obsahujúcich zvyšky nebezpečných vecí patriacich do iných tried ako triedy 7, vrátane vyprázdnených nevyčistených nádob na plyny s vnútorným objemom najviac 1000 litrov, opis v dopravnom doklade musí byť takýto:
- „VYPRÁZDNNENÝ OBAL“, „VYPRÁZDNNENÁ NÁDOBA“, „VYPRÁZDNNENÁ NÁDOBA IBC“**
„VYPRÁZDNNENÝ VEĽKÝ OBAL“ podľa vhodnosti nasledovaný informáciou o poslednej naloženej veci, ako je predpísaná v bode 5.4.1.1.1 (c).
- Pozri nasledujúci príklad: **„VYPRÁZDNNENÝ OBAL“, 6.1 (3)“** .
- 5.4.1.1.6.2 V prípade vyprázdnených nevyčistených prostriedkov na zadržanie obsahu iných ako nevyčistených obalov obsahujúcich zvyšky nebezpečných vecí patriacich do iných tried ako trieda 7 a vyprázdnených nevyčistených nádob na plyny s vnútorným objemom viac ako 1000 litrov opis v dopravnom doklade musí byť takýto:
- „VYPRÁZDNNENÉ CISTERNOVÉ VOZIDLO“, „VYPRÁZDNNENÁ SNÍMATEĽNÁ CISTERNA“,**
„VYPRÁZDNNENÝ CISTERNOVÝ KONTAJNER“, „VYPRÁZDNNENÁ PRENOSNÁ
CISTERNA“, „VYPRÁZDNNENÉ BATÉRIOVÉ VOZIDLO“, „VYPRÁZDNNENÝ KONTAJNER
MEGC“, „VYPRÁZDNNENÉ VOZIDLO“, „VYPRÁZDNNENÝ KONTAJNER“, „VYPRÁZDNNENÁ
NÁDOBA“ podľa vhodnosti nasledovaný slovami „posledný náklad“ spolu s informáciou o poslednej naloženej veci, ako je predpísané v bode 5.4.1.1.1 (a) až (d), a to v jednom z predpísaných poradií.
- Pozri nasledujúce príklady:
- „VYPRÁZDNNENÉ CISTERNOVÉ VOZIDLO, POSLEDNÝ NÁKLAD: UN 1098**
ALYLALKOHOL, 6.1 (3), I“ alebo
„VYPRÁZDNNENÉ CISTERNOVÉ VOZIDLO, POSLEDNÝ NÁKLAD: ALYLALKOHOL, 6.1 (3),
UN 1098, I“
- 5.4.1.1.6.3 Ak sú prázdne nevyčistené cisterny, batériové vozidlá a kontajnery MEGC prepravované na najbližšie vhodné miesto, kde budú vyčistené alebo opravené v súlade s ustanoveniami v bode 4.3.2.4.3 alebo 7.5.8.1, opis v dopravnom doklade musí byť doplnený takto: **„Preprava je v súlade s bodom 4.3.2.4.3“** alebo **„Preprava je v súlade s bodom 7.5.8.1“**.
- 5.4.1.1.7 *Osobitné ustanovenia na prepravu v dopravnom reťazci vrátane námornej alebo leteckej prepravy*
- Pri preprave v súlade s bodom 1.1.4.2.1 musí byť v dopravnom doklade (nákladnom liste) toto vyhlásenie: **„Preprava je v súlade s bodom 1.1.4.2.1“**.
- 5.4.1.1.8 *(Rezervované)*
- 5.4.1.1.9 *(Rezervované)*
- 5.4.1.1.10 *Osobitné ustanovenia na výnimky vzťahujúce sa na množstvá prepravované na dopravnej jednotke*
- 5.4.1.1.10.1 V prípade výnimiek podľa bodu 1.1.3.6 musí byť v dopravnom doklade (nákladnom liste) takýto zápis: **„Náklad nepresahujúci obmedzené limity predpísané v bode 1.1.3.6“**.

5.4.1.1.10.2 Ak sú zásielky od viac ako jedného odosielateľa prepravované na tej istej dopravnej jednotke, dopravné doklady (nákladné listy) sprevádzajúce tieto zásielky nemusia mať zápis uvedený v bode 5.4.1.1.10.1.

5.4.1.1.11 *Osobitné ustanovenia na prepravu nádob IBC po dátume platnosti ich poslednej periodickej kontrolnej prehliadky*

Pri preprave v súlade s bodom 4.1.2.2 musí byť v dopravnom doklade (nákladnom liste) toto vyhlásenie: **„Preprava je v súlade s bodom 4.1.2.2“**.

5.4.1.1.12 *(Rezervované)*

5.4.1.1.13 *Osobitné ustanovenia na prepravu vo viackomorovom cisternovom vozidle alebo dopravnej jednotke s viac ako jednou cisternou*

Keď je podľa výnimky bodu 5.3.2.1.2 viackomorové cisternové vozidlo alebo dopravná jednotka s viac ako jednou cisternou označená v súlade s bodom 5.3.2.1.3, musia byť látky obsiahnuté v každej cisterne alebo každej komore cisterny uvedené v dopravnom doklade.

5.4.1.1.14 *Osobitné ustanovenia na prepravu látok prepravovaných pri zvýšenej teplote*

Ak vlastné dopravné pomenovanie látky, ktorá je prepravovaná alebo je ponúknutá na prepravu v kvapalnom stave pri teplote rovnej alebo prekračujúcej 100 °C alebo v pevnom stave pri teplote rovnej alebo prevyšujúcej 240 °C, neobsahuje podmienku zvýšenej teploty (napríklad použitím termínu „ROZTOPENÉ“ alebo „ZVÝŠENÁ TEPLOTA“ ako časť vlastného dopravného pomenovania), musí slovo „**HORÚCA**“ bezprostredne predchádzať vlastnému dopravnému pomenovaniu.

5.4.1.1.15 *Osobitné ustanovenia na prepravu látok stabilizovaných kontrolnou teplotou*

Ak slovo „**STABILIZOVANÁ**“ je časťou vlastného dopravného pomenovania (pozri aj bod 3.1.2.6), keď je stabilizácia spôsobená kontrolnou teplotou, kontrolná a riziková teplota (pozri bod 2.2.41.1.17) musia byť určené v dopravnom doklade takto:

„Kontrolná teplota:... °C Riziková teplota:... °C“.

5.4.1.1.16 *Informácie požadované podľa osobitného ustanovenia 640 v kapitole 3.3*

Kde to vyžaduje osobitné ustanovenie 640 v kapitole 3.3, dopravný doklad musí obsahovať zápis **„Osobitné ustanovenie 640X“**, kde „X“ je veľké písmeno uvedené po primeranom odkaze na osobitné ustanovenie 640 v stĺpci (6) tabuľky A kapitoly 3.2.

5.4.1.1.17 *Osobitné ustanovenia na prepravu pevných látok voľne ložených v kontajneroch v súlade s bodom 6.11.4*

Keď sú pevné látky prepravované voľne ložené v kontajneroch podľa bodu 6.11.4, musí byť v dopravných dokladoch (pozri POZNÁMKU na začiatku bodu 6.11.4) uvedený tento zápis:

„Kontajner na voľne loženú prepravu BK(x) schválený príslušným orgánom ...“.

5.4.1.2 **Doplňujúce alebo osobitné informácie požadované na určité triedy**

5.4.1.2.1 **Osobitné ustanovenia na triedu 1**

- (a) Navyše k požiadavkám bodu 5.4.1.1.1 (f) musí byť v dopravnom doklade (nákladnom liste) uvedená:
- celková čistá hmotnosť výbušného obsahu¹ v kg na každú látku alebo predmet nesúcich rôzne čísla UN,
 - celková čistá hmotnosť výbušného obsahu¹ v kg na všetky látky a predmety uvedené v dopravnom doklade.
- (b) Pri zmiešanom balení dvoch rôznych druhov vecí musí opis vecí v dopravnom doklade (nákladnom liste) zahŕňať identifikačné čísla a pomenovania obidvoch látok alebo predmetov napísané veľkými písmenami v stĺpci (1) a (2) tabuľky A kapitoly 3.2. Ak sa nachádzajú v tej istej kusovej zásielke viac ako dve rôzne veci v súlade s ustanoveniami pre zmiešané balenie v bode 4.1.10 dané osobitnými ustanoveniami MP1, MP2 a MP20 až MP24, musia byť v dopravnom doklade (nákladnom liste) uvedené pod opisom veci identifikačné čísla všetkých látok a predmetov nachádzajúcich sa v kusovej zásielke formou: „**Veci identifikačných čísel...**“.
- (c) Pri preprave látok a predmetov, ktoré sú zaradené do položky i. n. alebo položky „0190 VZORKY VÝBUŠNÍN“, alebo balené v zhode s obalovou inštrukciou P101 bodu 4.1.4.1, sa musí k dopravnému dokladu (nákladnému listu) pripojiť jedna kópia povolenia príslušného orgánu s prepravnými podmienkami. Povolenie musí byť napísané v úradnom jazyku krajiny odoslania, a ak tento jazyk nie je francúzština, nemčina alebo angličtina, aj v anglickom, vo francúzskom alebo v nemeckom jazyku, ak dohoda uzatvorená medzi štátmi, ktorými preprava prebieha, neurčuje inak.
- (d) Ak kusové zásielky obsahujúce látky a predmety skupín znášanlivosti B a D sú naložené spolu na to isté vozidlo v súlade s požiadavkami bodu 7.5.2.2, k dopravnému dokladu musí byť pripojené osvedčenie o schválení ochranného oddelenia alebo zadrživacieho systému v súlade s bodom 7.5.2.2, poznámka 1 pod tabuľkou.
- (e) Ak sú výbušné látky alebo predmety prepravované v obaloch v zhode s obalovou inštrukciou P101, v dopravnom doklade (nákladnom liste) musí byť uvedené: „**Obal schválený príslušným orgánom...**“ (pozri bod 4.1.4.1, obalovú inštrukciu P101).
- (f) *(Rezervovaný)*
- (g) Ak sú prepravované ohňostrojné telesá UN 0333, 0334, 0335, 0336 a 0337, dopravný doklad musí obsahovať opis: „**Zatriedenie schválené príslušným orgánom**(štát uvedený v osobitnom ustanovení 645 bodu 3.3.1)“.

POZNÁMKA: *K vlastnému dopravnému pomenovaniu môže byť v dopravnom doklade (nákladnom liste) doplnený obchodný alebo technický názov veci.*

5.4.1.2.2 **Doplňujúce ustanovenia na triedu 2**

- (a) Pri preprave zmesí (pozri bod 2.2.2.1.1) v cisternách (snímateľné cisterny, nesnímateľné cisterny, prenosné cisterny, cisternové kontajnery, články batériových vozidiel alebo kontajnery MEGC) musí byť dané zloženie zmesi v % objemu alebo % hmotnosti. Zložky pod 1 % sa nemusia uvádzať (pozri aj bod 3.1.2.8.1.2).

¹ Pri predmete „výbušný obsah“ znamená výbušnú látku nachádzajúcu sa v predmete.

- (b) Pri preprave fliaš, veľkých nádob v tvare valca, tlakových sudov, kryogénnych nádob a zväzkov fliaš v súlade s podmienkami v 4.1.6.10 musí byť v dopravnom doklade (nákladnom liste) uvedený nasledujúci zápis: „**Preprava je v súlade s bodom 4.1.6.10**“.

5.4.1.2.3 *Doplňujúce ustanovenia na samovoľne reagujúce látky triedy 4.1 a organické peroxidy triedy 5.2*

- 5.4.1.2.3.1 V prípade samovoľne reagujúcich látok triedy 4.1 a organických peroxidov triedy 5.2, ktoré si vyžadujú kontrolu teploty počas ich prepravy (pre samovoľne reagujúce látky pozri bod 2.2.41.1.17, pre organické peroxidy pozri body 2.2.52.1.15 až 2.2.52.1.17), do dopravného dokladu (nákladného listu) sa musí uviesť kontrolná a riziková teplota takto:

„**Kontrolná teplota:.... °C**“ „**Riziková teplota:... °C**“.

- 5.4.1.2.3.2 Ak v prípade určitých samovoľne reagujúcich látok triedy 4.1 a organických peroxidov triedy 5.2 nie je so súhlasom príslušného orgánu potrebná bezpečnostná značka zodpovedajúca vzoru č. 1 na osobitnom obale (pozri bod 5.2.2.1.9), do dopravného dokladu (nákladného listu) sa musí uviesť toto vyhlásenie:

„**Bezpečnostná značka podľa vzoru č. 1 sa nevyžaduje**“.

- 5.4.1.2.3.3 Ak sa prepravujú organické peroxidy a samovoľne reagujúce látky za podmienok, pri ktorých sa vyžaduje schválenie (pre organické peroxidy pozri body 2.2.52.1.8, 4.1.7.2.2) a osobitné ustanovenie TA2 z bodu 6.8.4 (pre samovoľne reagujúce látky pozri body 2.2.41.1.13 a 4.1.7.2.2), musí byť v dopravnom doklade (nákladnom liste) uvedené vyhlásenie: „**Preprava je v súlade s bodom 2.2.52.1.8**“.

K dopravnému dokladu musí byť pripojená kópia schválenia príslušného orgánu spolu s prepravnými podmienkami.

- 5.4.1.2.3.4 Ak je prepravovaná vzorka organického peroxidu (pozri bod 2.2.52.1.9) alebo samovoľne reagujúcej látky (pozri bod 2.2.41.1.15), do dopravného dokladu (nákladného listu) sa musí uviesť vyhlásenie, napríklad: „**Preprava je v súlade s bodom 2.2.52.1.9**“.

- 5.4.1.2.3.5 Ak sú prepravované samovoľne reagujúce látky typu G [pozri Príručku o skúškach a kritériách, časť II, oddiel 20.4.2 (g)], do dopravného dokladu (nákladného listu) možno uviesť toto vyhlásenie: „**Nie je samovoľne reagujúcou látkou triedy 4.1**“.

Ak sú prepravované organické peroxidy typu G [pozri Príručku o skúškach a kritériách, časť II, oddiel 20.4.3 (g)], do dopravného dokladu (nákladného listu) možno uviesť toto vyhlásenie: „**Nie je látkou triedy 5.2**“.

5.4.1.2.4 *Doplňujúce ustanovenia pre triedu 6.2*

Navyše v informácii týkajúcej sa odosielateľa [pozri bod 5.4.1.1.1 (h)] musí byť určené aj meno a telefónne číslo zodpovednej osoby.

5.4.1.2.5 *Doplňujúce ustanovenia pre triedu 7*

- 5.4.1.2.5.1 Nasledujúca informácia sa musí podľa vhodnosti vpísať do dopravného dokladu pre každú zásielku materiálu triedy 7, a to v danom poradí a bezprostredne za informáciou požadovanou v zmysle bodu 5.4.1.1.1 (a) až (c):

- (a) názov alebo symbol každého rádionuklidu alebo pre zmes rádionuklidov primeraný všeobecný opis alebo zoznam najviac obmedzujúcich rádionuklidov;

- (b) opis fyzikálnej a chemickej formy materiálu alebo údaj, že ide o rádioaktívny materiál osobitnej formy alebo rádioaktívny materiál s nízkym rozptylom. Druhový chemický opis je použiteľný pre chemickú formu. Pri rádioaktívnom materiáli s vedľajším nebezpečenstvom pozri poslednú vetu osobitného ustanovenia 172 v kapitole 3.3;
- (c) najvyššiu aktivitu rádioaktívneho obsahu počas prepravy vyjadrenú v becquereloch (Bq) s príslušnou predponou podľa sústavy jednotiek SI (pozri bod 1.2.2.1). Pri štiepnom materiáli možno namiesto aktivity udať hmotnosť štiepneho materiálu v gramoch (g) alebo jeho príslušného násobku;
- (d) kategóriu kusa, t. j. I-BIELA, II-ŽLTÁ, III-ŽLTÁ;
- (e) prepravný index (len pre kategórie II-ŽLTÁ A III-ŽLTÁ);
- (f) pri zásielkach so štiepnym materiálom iných ako zásielkach vyňatých podľa bodu 6.4.11.2 index kritickej bezpečnosti;
- (g) identifikačnú značku každého schvaľovacieho osvedčenia príslušného orgánu (rádioaktívny materiál osobitnej formy, rádioaktívny materiál s nízkym rozptylom, osobitná dohoda, typ kusa alebo prepravy) použiteľného na zásielku;
- (h) pre zásielky s viac ako jedným kusom sa pre každý kus musia uviesť informácie požadované podľa bodu 5.4.1.1.1 a písmen (a) až (g). Pri kusoch v prepravnom obale, kontajneri alebo vozidle sa musí uviesť podrobný opis obsahu každého kusa vnútri prepravného obalu, kontajnera alebo vozidla a podľa vhodnosti sa musí uviesť každý prepravný obal, kontajner alebo vozidlo. Ak sa kusy budú prekladať z prepravného obalu, kontajnera alebo vozidla na mieste medzivykládky, musia byť príslušné dopravné doklady k dispozícii;
- (ch) ak je zásielka prepravovaná za použitia výlučnej formy prepravy, vyhlásenie: „**VÝLUČNÁ FORMA PREPRAVY**“;
- (i) pri látkach LSA-II a LSA-III a SCO-I a SCO-II celkovú aktivitu zásielky ako násobok A_2 .

5.4.1.2.5.2 Odosielateľ musí v dopravných dokladoch uviesť akékoľvek informácie o činnostiach, ktoré musí dopravca vykonať. Tieto činnosti musia byť uvedené v jazykoch, ktoré dopravca alebo príslušné orgány považujú za nevyhnutné, a musia obsahovať aspoň tieto údaje:

- (a) dodatkové požiadavky na nakládku, skladovanie, prepravu, manipuláciu a vykládku kusa, prepravného obalu alebo kontajnera vrátane akýchkoľvek osobitných ustanovení o uložení vzhľadom na bezpečný rozptyl tepla [pozri ustanovenie CV33 (3.2) v bode 7.5.11] alebo vyhlásenie, že žiadne takéto požiadavky nie sú nevyhnutné,
- (b) obmedzenia na druh dopravy alebo vozidla a všetky potrebné údaje o prepravnej ceste,
- (c) opatrenia pre prípad nehody pre danú zásielku.

5.4.1.2.5.3 Použiteľné osvedčenia príslušných orgánov nemusia nevyhnutne sprevádzať zásielku. Odosielateľ musí zabezpečiť ich dostupnosť dopravcovi(om) pred nakládkou a vykládkou.

5.4.1.3 (Rezervované)

5.4.1.4 *Formát a jazyk*

5.4.1.4.1 Dokladom obsahujúcim informáciu v bodoch 5.4.1.1 a 5.4.1.2 môže byť aj doklad už požadovaný inými predpismi, ktoré platia pri preprave iným druhom dopravy. V prípade viacerých príjemcov možno mená a adresy príjemcov a dodávané množstvo umožňujúce kedykoľvek vyhodnotiť dodávaný druh a jeho množstvo uviesť v iných dokladoch, ktoré sa používajú, alebo v iných predpísaných dokladoch, ktoré musia byť vo vozidle podľa iných osobitých predpisov.

Údaje, ktoré musia byť uvedené v doklade, musia byť napísané v úradnom jazyku odosielajúcej krajiny, ale ak tento jazyk nie je angličtina, francúzština alebo nemčina, potom aj v jazyku anglickom, francúzskom alebo nemeckom, iba že by akékoľvek medzinárodné cestné prepravné tarify alebo dohody uzatvorené medzi krajinami zúčastnenými na preprave stanovili inak.

5.4.1.4.2 Ak z dôvodu veľkosti nákladu nemôže byť celá zásielka naložená na jednu dopravnú jednotku, musí byť vystavených najmenej toľko samostatných dokladov alebo toľko kópií jedného dokladu, na koľko dopravných jednotiek je zásielka naložená. Okrem toho sa samostatné dopravné doklady (nákladné listy) musia vyhotoviť na všetky zásielky alebo časti zásielok, ktoré nemôžu byť naložené spoločne do toho istého vozidla podľa zákazov uvedených v bode 7.5.2.

Informácia, ktorá sa týka nebezpečenstva prepravovaných vecí (ako je určené v bode 5.4.1.1), môže byť doplnená do existujúceho dopravného dokladu alebo nakladacieho dokladu alebo spojená v kombinácii s ním. Umiestnenie informácie v doklade [alebo postup odovzdania zodpovedajúcich údajov elektronickým spracovaním dát (EDP) alebo elektronickou výmenou dát (EDI)] musí byť také, ako je to uvedené v bode 5.4.1.1.1.

Ak sa ako doklad na účely dokumentácie pre multimodálnu dopravu nebezpečných vecí nemôže použiť existujúci dopravný doklad (nákladný list) alebo nakladací doklad, tak sa odporúča použiť doklady, ktoré zodpovedajú príkladu uvedenému v oddiele 5.4.4.²

5.4.1.5 *Nie nebezpečné veci*

Ak veci uvedené v tabuľke A kapitoly 3.2 nie sú subjektom ADR, pretože sa nepovažujú za nebezpečné podľa časti 2, odosielateľ môže uviesť do dopravného dokladu (nákladného listu) primeraný zápis, napríklad: „**Veci nepatria do triedy...**“.

POZNÁMKA: Toto ustanovenie sa môže použiť najmä vtedy, ak si odosielateľ myslí, že na základe chemickej povahy prepravovaných vecí (napríklad roztoky a zmesi) alebo kvôli tomu, že takéto veci sú považované za nebezpečné na základe iných právnych predpisov, zásielka by mohla byť počas cesty predmetom kontroly.

² V prípade použitia tohto dokladu môžu sa použiť zodpovedajúce odporúčania pracovnej skupiny pri ECE/OSN na Zjednodušenie postupov v medzinárodnom obchode a zvlášť: Odporúčania č. 1 (Vzor formulára OSN, kľúč na obchodné doklady) (ECE/TRADE/137 vydanie 96.1), Odporúčania č. 11 (Písomné aspekty medzinárodnej dopravy nebezpečných vecí) (ECE/TRADE/204, vydanie 96.1) a Odporúčania č. 22 (Vzor kľúča na normované odosielacie inštrukcie) (ECE/TRADE/168, vydanie 96.1). Pozri Zborník článkov obchodných údajov, diel II, Odporúčania na zjednodušenie obchodných postupov (ECE/TRADE/200) (Trade Data Elements Directory, Volume III, Trade Facilitation Recommendations (ECE/TRADE/200) (Publikácia OSN č. E. 96.II.E.13).

5.4.2 Osvedčenie o ložení kontajnera

Ak preprava nebezpečných vecí vo veľkých kontajneroch predchádza preprave po mori, tak musí byť osvedčenie o ložení kontajnera zodpovedajúce oddielu 5.4.2 kódu IMDG³ priložené k dopravnému dokladu.⁴

³ Medzinárodná námorná organizácia (IMO), Medzinárodná organizácia práce (ILO) a Európska hospodárska komisia pri OSN (ECE/OSN) navrhli tiež Príručku na používanie v praxi a pri školení o nakladaní vecí na dopravné prostriedky, ktorá bola vydaná IMO [„IMO/ILO/UN-ECE Príručka na balenie nákladov dopravných jednotiek – Guidelines for Packing of Cargo Transport Units (CTUs)“].

⁴ Oddiel 5.4.2 IMDG kódu požaduje toto:

„5.4.2 Osvedčenie o ložení kontajnera/vozidla

5.4.2.1 Ak sú nebezpečné veci balené alebo nakladané do akéhokoľvek kontajnera alebo vozidla, osoby zodpovedné za ložení kontajnera alebo vozidla musia dodať „Osvedčenie o ložení kontajnera/vozidla“, v ktorom je(sú) uvedené identifikačné číslo(a) kontajnera/vozidla a potvrdenie, že operácia bola vykonaná podľa týchto podmienok:

- .1 Kontajner/vozidlo boli pred naložením čisté, suché a, podľa všetkého, schopné na nakládku vecí.
- .2 Kusové zásielky, ktoré podľa oddeľovacích požiadaviek musia byť od seba oddelené, neboli naložené spolu do alebo v kontajneri/vozidle [pokiaľ to, v súlade s bodom 7.2.2.3 (kódu IMDG), neschválil príslušný orgán].
- .3 Vonkajšok všetkých kusových zásielok bol skontrolovaný, či nie sú poškodené, a boli naložené len neporušené kusové zásielky.
- .4 Sudy boli stohované vo vzpriamenej polohe, ak to nebolo schválené inak príslušným orgánom, a všetky veci boli primerane naložené a v prípade potreby boli tieto dostatočne vystužené spoľahlivým materiálom vyhovujúcim spôsobu dopravy na určenú cestu.
- .5 Voľne ložený náklad bol rovnomerne rozložený v kontajneri/vozidle.
- .6 Kontajner/vozidlo je konštrukčne vybavený v súlade s odsekom 7.4.6 IMDG kódu na zásielky vrátane vecí patriacich do triedy 1 okrem jej podtriedy 1.4.
- .7 Kontajner/vozidlo a kusové zásielky sú predpísaným spôsobom označené, oblepené bezpečnostnými značkami a nálepkami, ako je to potrebné.
- .8 Ak sa na chladenie použije pevný oxid uhličitý (CO₂ – suchý ľad), je kontajner/vozidlo zvonku označený alebo oblepený na viditeľnom mieste, napríklad na zadných dverách, nápisom: „VNÚTRI JE NEBEZPEČNÝ PLYN CO₂ (SUCHÝ ĽAD). PRIESTOR PRED VSTUPOM DOBRE VYVETRAJTE“ a
- .9 Na každú zásielku nebezpečných vecí v kontajneri/na vozidle bol vystavený dopravný doklad nebezpečných vecí podľa oddielu 5.4.1 kódu IMDG.
POZNÁMKA: Na cisterny sa nepožaduje osvedčenie o ložení kontajnera/vozidla.

5.4.2.2 Informácie požadované v dopravných dokladoch k zásielkam nebezpečných vecí a v osvedčeniach o ložení kontajnera/vozidla možno spojiť do jedného dokladu. V opačnom prípade musia byť tieto doklady pripojené jeden k druhému. Ak sa požadované informácie uvádzajú v jednom doklade, tento potom musí mať povahu podpísaného vyhlásenia takého, ako: „Týmto vyhlasujem, že naloženie vecí do kontajnera/vozidla sa vykonalo v súlade s príslušnými ustanoveniami.“. Toto vyhlásenie musí obsahovať dátum a identifikáciu osoby podpisujúcej tento doklad.“

Funkcie dopravného dokladu požadovaného podľa bodu 5.4.1 a osvedčení o ložení kontajnera, ako je požadované, môžu byť včlenené do jedného dokladu. Ak nie, musia byť tieto pripojené jeden k druhému. Ak sú tieto funkcie spojené do jedného dokladu, musí byť postačujúce zahrnutie vyhlásenia do dopravného dokladu, že nakládka kontajnera bola vykonaná v súlade s použiteľnými typmi predpisov, spolu s určením osoby zodpovednej za osvedčenie o ložení kontajnera.

POZNÁMKA: Osvedčenie o ložení kontajnera sa nevyžaduje na prenosné cisterny, cisternové kontajnery a kontajnery MEGC.

5.4.3 Písomné pokyny

5.4.3.1 Pre prípad havárie alebo mimoriadnej udalosti, ktoré sa môžu stať alebo vzniknúť počas prepravy, musí vodič dostať písomné pokyny špecifikujúce stručne každú prepravovanú nebezpečnú látku alebo predmet alebo každú skupinu nebezpečných vecí predstavujúcich tie isté nebezpečenstvá, ku ktorým patrí(ia) prepravovaná(é) nebezpečná(é) látka(y) alebo predmet(y):

- (a) – pomenovaním látky alebo predmetu alebo skupiny vecí
 - triedou a
 - identifikačným číslom UN alebo pri skupine vecí identifikačnými číslami UN,
- (b) povahou nebezpečenstva spojeného s týmito vecami, ako aj opatreniami, ktoré musí vodič prijať, a osobnou ochranou, ktorú musí vodič použiť,
- (c) všeobecnými opatreniami, ktoré sa musia vykonať, napríklad varovať užívateľov cesty a okoloidúcich a zavolať políciu/požiarikov,
- (d) dodatočnými opatreniami, ako naložiť s malými únikmi alebo rozliatím, aby sa zabránilo ich rozšíreniu, ak sa tak môže vykonať bez osobného ohrozenia,
- (e) osobitnými činnosťami na určité veci, ktoré treba urobiť, ak sú použiteľné,
- (f) potrebným vybavením na dodatočné a/alebo špeciálne činnosti, ak sú použiteľné.

5.4.3.2 Tieto pokyny musí poskytnúť odosielateľ a musia byť dodané vodičovi najneskôr vtedy, keď sú nebezpečné veci nakladané na vozidlo. Informácia o obsahu pokynov musí byť odovzdaná dopravcovi najneskôr pri podaní objednávky na prepravu, aby dopravca mohol vykonať všetky potrebné kroky na zabezpečenie, že dotknutí pracovníci sú oboznámení s týmito pokynmi a sú schopní vhodne ich použiť, ako aj na zabezpečenie potrebnej výbavy na dopravnom prostriedku.

5.4.3.3 Odosielateľ je zodpovedný za obsah týchto pokynov. Musia byť vyhotovené v jazyku vodiča(ov) prepravujúceho nebezpečné veci, v ktorom je(sú) schopný(i) čítať a rozumieť mu, a vo všetkých jazykoch krajín pôvodu, tranzitu a určenia. V prípade krajín, ktoré majú viac ako jeden úradný jazyk, musí príslušný orgán určiť úradný jazyk alebo úradné jazyky používané na celom území alebo v každom regióne či časti krajiny.

5.4.3.4 Tieto pokyny musia byť uložené v kabíne vodiča tak, aby sa dali ľahko identifikovať.

5.4.3.5 Písomné pokyny podľa tohto bodu, ktoré nie sú použiteľné na veci, ktoré sú na ložnej ploche vozidla, musia byť uložené oddelene (separátne) od ostatných dokladov, aby sa preventívne zabránilo nedorozumeniu.

5.4.3.6 Dopravca musí zabezpečiť, že príslušní vodiči rozumejú týmto pokynom a sú schopní ich správne vykonať.

5.4.3.7 V prípade zmiešaných nákladov kusového tovaru vrátane nebezpečných vecí, ktoré patria do rôznych skupín vecí predstavujúcich rovnaké nebezpečenstvá, tieto písomné pokyny môžu byť obmedzené na jedny pokyny na triedu nebezpečných vecí prepravovaných na ložnej ploche vozidla. V takom prípade nemusí byť v pokynoch uvedené pomenovanie vecí alebo identifikačné číslo.

5.4.3.8 Tieto pokyny musia byť spracované podľa tohto vzoru:

NÁKLAD

- Poukázanie na tieto detaily týkajúce sa vecí, pre ktoré sú tieto pokyny použiteľné:
 - pomenovanie látky lebo predmetu alebo skupiny vecí predstavujúcich rovnaké nebezpečenstvo,
 - triedy a
 - identifikačného čísla UN alebo v prípade skupiny vecí identifikačné číslo UN.
- Opis sa musí obmedziť napríklad na fyzikálny stav s uvedením toho, či je látka farebná, a uviesť možný zápach na pomoc pri identifikácii unikajúcej alebo rozsypajúcej sa látky.

POVAHA NEBEZPEČENSTVA

Krátke vymenovanie nebezpečenstiev:

- hlavné nebezpečenstvo,
- dodatočné nebezpečenstvá vrátane možných neskorších účinkov a nebezpečenstiev pre životné prostredie,
- správanie sa pôsobením ohňa alebo tepla (rozklad, výbuch, tvorba jedovatých výparov...),
- ak je vhodné, musí tu byť uvedené, že prepravované veci reagujú nebezpečne s vodou.

OSOBNÁ OCHRANA

Poukázanie na osobnú ochranu určenú pre vodiča v súlade s požiadavkami bodu 8.1.5 (b) a (c).

VŠEOBECNÉ ČINNOSTI VYKONÁVANÉ VODIČOM

Poukázanie na tieto pokyny:

- Vypnúť motor.
- Nepoužívať otvorený oheň. Zákaz fajčiť.
- Označiť cesty a varovať ostatných užívateľov cesty alebo okoloidúcich.

- Informovať verejnosť o nebezpečenstve a upozorniť na zdržiavanie sa na náveternej strane.
- Informovať políciu a hasičov hneď, ako je to možné.

DODATOČNÉ A/ALEBO ŠPECIÁLNE ČINNOSTI VYKONÁVANÉ VODIČOM

Musia tu byť zahrnuté príslušné pokyny, ako aj zoznam vybavenia potrebného pre vodiča na vykonanie dodatočných a/alebo špeciálnych činností vo vzťahu k triede(am) prepravovaných vecí (napríklad lopata, zberný kontajner...).

Predpokladá sa, že vodiči vozidiel by mali byť inštruovaní a školení o dodatočných činnostiach pri malých únikoch alebo rozliatí, aby zabránili ich rozšíreniu za predpokladu, že to možno dosiahnuť bez osobného ohrozenia.

Predpokladá sa, že všetky špeciálne činnosti odporúčané odosielateľom vyžadujú osobitné školenie vodiča. Ak treba, musia tu byť zahrnuté príslušné pokyny, ako aj zoznam vybavenia potrebného na tieto špeciálne opatrenia.

POŽIAR

Informácia pre vodiča v prípade požiaru.

Počas školenia by sa vodiči mali naučiť zvládnuť menšie požiare vozidla. Nesmú sa pokúšať o uhasenie požiaru, ktorý akokoľvek zasiahol náklad.

PRVÁ POMOC

Informácia pre vodiča v prípade kontaktu s prepravovanou(ými) vecou(vecami).

DODATOČNÉ INFORMÁCIE

5.4.4 Príklad vzoru dopravného dokladu na nebezpečné veci pri kombinovanej doprave

Príklad vzoru dopravného dokladu, ktorý sa môže použiť ako kombinované vyhlásenie na nebezpečné veci a osvedčenie o ložení kontajnera pri kombinovanej doprave nebezpečných vecí.

FORMULÁR DOPRAVNÉHO DOKLADU NA NEBEZPEČNÉ VECI V KOMBINOVAanej DOPRAVE

| | | | | | | | | | | |
|--|-----------------------------|---|--|-------------------------|------------------------------------|-----------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------|
| 1. Prepravca/odosielateľ/zasielateľ | | 2. Číslo dopravného dokladu | | | | | | | | |
| | | 3. Strana 1 zo _____ strán | 4. Odporúčania odosielateľa | | | | | | | |
| 6. Príjemca | | 7. Dopravca (vyplní dopravca) | | | | | | | | |
| | | | | | 5. Odporúčania špeditéra k nákladu | | | | | |
| | | VYHLÁSENIE ODOSIELATEĽA Týmto vyhlasujem, že obsah tejto zásielky je úplne a presne opísaný nižšie uvedeným pomenovaním a je zaradený, balený, označený a oblepený bezpečnostnými značkami/nálepkami a vo všetkom rešpektuje zodpovedajúce podmienky na dopravu podľa použiteľných medzinárodných a národných štátnych predpisov. | | | | | | | | |
| 8. Táto zásielka je v rámci obmedzení predpísaných pre: (Vymažte, čo sa nepoužije) | | 9. Doplnujúce informácie pre manipuláciu | | | | | | | | |
| <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">OSOBNÉ A NÁKLADNÉ LIETADLO</td> <td style="width: 50%;">LEN NÁKLADNÉ LIETADLO</td> </tr> <tr> <td>10. Lietadlo/let č. a dátum</td> <td>11. Letisko/miesto nakládky</td> </tr> <tr> <td>12. Letisko/miesto vykládky</td> <td>13. Miesto určenia</td> </tr> </table> | | | | | OSOBNÉ A NÁKLADNÉ LIETADLO | LEN NÁKLADNÉ LIETADLO | 10. Lietadlo/let č. a dátum | 11. Letisko/miesto nakládky | 12. Letisko/miesto vykládky | 13. Miesto určenia |
| OSOBNÉ A NÁKLADNÉ LIETADLO | LEN NÁKLADNÉ LIETADLO | | | | | | | | | |
| 10. Lietadlo/let č. a dátum | 11. Letisko/miesto nakládky | | | | | | | | | |
| 12. Letisko/miesto vykládky | 13. Miesto určenia | | | | | | | | | |
| 14. Obchodné značky * Počet a druh kusových zásielok; opis vecí | | Celková hmotnosť (kg) | Čistá hmotnosť | Objem (m ³) | | | | | | |
| 15. Identif. číslo kontajnera/registračné číslo vozidla | | 16. Číslo plomby (plomb) | 17. Veľkosť a typ kontajnera/vozidla | 18. Hmotnosť obalu (kg) | | | | | | |
| 19. Celková hrubá hmotnosť (vrátane obalu) (kg) | | | | | | | | | | |
| OSVEDČENIE O LOŽENÍ KONTAJNERA/VOZIDLA Týmto prehlasujem, že veci opísané vyššie sú zabalené/naložené do kontajnera/vozidla uvedeného vyššie v súlade s použitými ustanoveniami ^{**} . MUSÍ BYŤ ÚPLNÝ A PODPÍSANÝ ZA CELÝ NÁKLAD KONTAJNERA/VOZIDLA OSOBOU ZODPOVEDNOU ZA BALENIE/NAKLÁDKU | | 21. POTVRDENIE PRIJÍMAEJ ORGANIZÁCIE Prijaté vyššie uvedené počty kusových zásielok/kontajnerov/prípojnych vozidiel v zjavne dobrom stave a podmienkach, ak boli stanovené: POTVRDENIE PRIJÍMAEJ ORGANIZÁCIE | | | | | | | | |
| 20. Názov spoločnosti | | Meno dopravcu | 22. Názov spoločnosti (PREPRAVCA PRIPRAVUJÚCI TENTO NÁKLADNÝ LIST) | | | | | | | |
| Meno/postavenie (funkcia) vyhlasujúceho | | Evid. číslo vozidla | Meno/postavenie (funkcia) vyhlasujúceho | | | | | | | |
| Miesto a dátum | | Podpis a dátum | Miesto a dátum | | | | | | | |
| Podpis vyhlasujúceho | | PODPIS VODIČA | Podpis vyhlasujúceho | | | | | | | |

PRE NEBEZPEČNÉ VECI: musíte špecifikovať: vlastné dopravné pomenovanie, triedu nebezpečnosti, UN číslo, obalovú skupinu (ak je priradená) a akékoľvek iné zložky informácií požadované podľa použiteľných národných a medzinárodných predpisov.

** Pozri bod 5.4.2.

**FORMULÁR DOPRAVNÉHO DOKLADU
NA NEBEZPEČNÉ VECI V KOMBINOVAanej DOPRAVE**
Nadväzujúci list

| | | | | |
|-------------------------------------|---|---|----------------|-------------------------|
| 1. Prepravca/odosielateľ/zasielateľ | 2. Číslo dopravného dokladu | | | |
| | 3. Strana 1 zo strán | 4. Odporúčania odosielateľa (prepravcu) | | |
| | | 5. Odporúčania špeditéra k nákladu | | |
| 14. Obchodná značka | * Počet a druh kusových zásielok; opis vecí | Celková hmotnosť (kg) | Čistá hmotnosť | Objem (m ³) |
| | | | | |

PRE NEBEZPEČNÉ VECI: musíte špecifikovať: vlastné dopravné pomenovanie, triedu nebezpečnosti, UN číslo, obalovú skupinu (ak je priradená) a akékoľvek iné zložky informácií požadované podľa použiteľných národných a medzinárodných predpisov.

ČIERNO OŠRAFOVANÉ